

## Anna Banti (1895 - 1985)

por Luigi Cannoni

En Florencia, el 27 de junio de 1895 nace Lucia Lopresti, que tomará el nombre artístico de Anna Banti. Después de pocos años, sus padres — de origen calabresa, ella toscana — se transfieren a Roma. Pronto se manifiesta en ella su vocación por las historias y los cuentos. Impulsada hacia los estudios humanísticos por el padre, empieza leyendo a Dumas, Verne, Balzac, Goldoni, Manzoni y Proust. De carácter fuerte, soberbio y solitario, la joven Lucia conoce a su futuro marido, Roberto Longhi, en la escuela secundaria durante unas clases experimentales de historia del arte. Cuando termina la escuela, se apunta a la Universidad de La Sapienza en Roma para empezar los estudios artísticos. Tras licenciarse con una tesis sobre Boschini, Lopresti escribe varios ensayos artísticos y algunos artículos sobre pintores. En 1924 se casa con Roberto Longhi, ya profesor universitario de historia del arte desde hace dos años. Pero, a finales de los años 20, su carrera en campo artístico se interrumpe. La figura del marido es un obstáculo demasiado grande porque le hace involuntariamente sombra. Su creciente inseguridad y su firme voluntad de independencia hacen que Lopresti se dedique a escribir cuentos y novelas. Pero sus temores se manifiestan al publicar el cuento Cortile en 1934: a la hora de firmarlo, escoge el nombre de «Anna Banti» para esconderse tras él.

«Quella signora velata di bianco che da bambina m'incantava non fu che un pretesto alla mia insicurezza quando dovetti firmare. E poi il mio nome vero — un nome infantile [¡eh!]. Avevo bisogno di un nome del tutto diverso che s'imponesse a me stessa, segreto e autoritario» (A. Banti, Artemisia, intr. G. Leonelli, Milano, Bompiani, 2001, p. XVIII).

En 1937 publica su primera colección de cuentos autobiográficos, Itinerario di Paolina, donde se nota la influencia decisiva de Proust, seguida de Il coraggio delle donne y de Sette lune, su primera novela, en plena guerra. Después de un viaje a Londres junto con el marido por un congreso, en 1943 la pareja deja Roma para instalarse en Florencia. Un año más tarde, durante un bombardeo que destruye su casa en Borgo San Jacopo, se pierde el manuscrito, ya casi terminado, de la que será su obra más conocida, Artemisia. Con perseverancia, la autora la reescribe y se publica en 1947. El éxito en el mundo literario marca el inicio de un periodo muy activo y prolífico, donde se alternan traducciones (Virginia Woolf), novelas (Il bastardo, Allarme sul lago), ensayos (recogidos en el volumen Opinioni), cuentos (Le donne muoiono, aquí aparece el bellissimo Lavinia fuggita), obteniendo varios galardones y reconocimientos. Volverá incluso a escribir sobre el arte con sus monografías sobre Lorenzo Lotto o Diego Velázquez. En 1970, tras la publicación de la novela Noi credevamo — pasada casi desapercibida —, muere Roberto Longhi, dejándola sola y en malas condiciones de salud. Al restablecerse, toma la completa dirección de la revista bicefala Paragone, creada por su marido con dos secciones, una artística y la otra literaria. En 1971, nace la Fondazione Longhi, de la que será nombrada Presidenta. Se dedica con ahínco a la escritura: Je vous écris d'un pays lointain y La camicia bruciata son el resultado de estos esfuerzos, junto con varias traducciones de autores queridos (Austen, Colette, Defoe). Ya bastante mayor, a comienzo de los años 80 escribe su última novela, Un grido lacerante, de carácter marcadamente autobiográfico. Sigue trabajando en la revista Paragone hasta que la mañana del 2 de septiembre de 1985 su vida se apaga en la casa veraniega de Ronchi di Massa.

## Obras

OBRAS LITERARIAS

- BANTI, Anna, Itinerario di Paolina, Roma, Augustea, 1937.  
BANTI, Anna, Il coraggio delle donne, Firenze, Le Monnier, 1940; luego, Milano, La Tartaruga, 1983.  
BANTI, Anna, Sette lune, Milano, Bompiani, 1941.  
BANTI, Anna, Le monache cantano, Roma, Tumminelli, 1942.  
BANTI, Anna, Artemisia, Firenze, Sansoni, 1947; luego, Milano, Mondadori, 1953 y 1974; también, Milano, Rizzoli, 1989; ahora, Milano, Bompiani, 1994.  
BANTI, Anna, Le donne muoiono, Milano, Mondadori, 1951.  
BANTI, Anna, Il bastardo, Firenze, Sansoni, 1953; luego, La casa piccola, Milano, Mondadori, 1961.  
BANTI, Anna, Allarme sul lago, Milano, Mondadori, 1954.  
BANTI, Anna, La monaca di Sciangai e altri racconti, Milano, Mondadori, 1954.  
BANTI, Anna, Corte Savella, Milano, Mondadori, 1960.  
BANTI, Anna, Le mosche d'oro, Milano, Mondadori, 1962.  
BANTI, Anna, Campi Elisi. Racconti, Milano, Mondadori, 1963.  
BANTI, Anna, La monaca di Sciangai, Milano, Mondadori, 1963.  
BANTI, Anna, Noi credevamo, Milano, Mondadori, 1967.  
BANTI, Anna, Due storie. Artemisia. Noi credevamo, Milano, Mondadori, 1969.  
BANTI, Anna, Je vous écris d'un pays lointain, Milano, Mondadori, 1971.  
BANTI, Anna, La camicia bruciata, Milano, Mondadori, 1973.  
BANTI, Anna, Da un paese vicino, Milano, Mondadori, 1975.  
BANTI, Anna, Un grido lacerante, Milano, Rizzoli, 1981.  
BANTI, Anna, Lavinia fuggita, Milano, La Tartaruga, 1996.

## TRADUCCIONES

- THACKERAY, William M., La fiera delle vanità. Romanzo senza eroe, trad. Anna Banti, Milano, Longanesi, 1948; ahora, Roma, Curcio, 1978.  
WOOLF, Virginia, La camera di Giacobbe, trad. Anna Banti, Milano, Mondadori, 1950; luego, La camera di Jacob, trad. Anna Banti, Milano, Mondadori, 1980.  
CARCO, Francis, L'amico dei pittori, trad. Anna Banti, Milano, Martello, 1955.  
CHASTEL, André, L'arte italiana, trad. Anna Banti, Milano, Mondadori, 1957-1958, 2 vols.; luego, Storia dell'arte italiana, trad. Anna Banti - Fausta Cataldi Villari, Roma - Bari, Laterza, 1987.  
ALAIN-FOURNIER, Il grande amico, trad. Anna Banti, Milano, Mondadori, 1971.  
COLETTE, La vagabonda, trad. Anna Banti, Milano, Mondadori, 1977.  
AUSTEN, Jane, Caterina, trad. Anna Banti, Firenze, Giunti - Marzocco, 1978.  
DEFOE, Daniel, Opere, eds. Anna Banti - Giuseppe Gaetano Castorina, Milano, Mondadori, 1980.  
LONDON, Jack, Zanna bianca, trad. Anna Banti, Firenze, Giunti - Marzocco, 1981; ahora, trad. Anna Banti, Firenze, Giunti, 2004.  
AUSTEN, Jane, L'abbazia di Northanger, ed. it. Ornella de Zordo, trad. Anna Banti, Firenze, Giunti, 1994.  
DEFOE, Daniel, Diario dell'anno della peste, ed. Giuseppe Gaetano Castorina, trad. Giorgio de Rigo, intr. Anna Banti, Milano, Mondadori, 2000.

## ENSAYOS DE HISTORIA DEL ARTE Y OTROS ESCRITOS

- BANTI, Anna, "Marco Boschini scrittore d'arte del secolo XVII", *L'Arte*, 22 (1919), p. 13.  
BANTI, Anna, "Pietro Testa incisore e pittore", *L'Arte*, 24 (1921), p. 10.  
BANTI, Anna, "Una raccolta di xilografie cinesi", *L'Arte*, 24 (1921), p. 29.  
BANTI, Anna, Lorenzo Lotto, Firenze, Sansoni, 1953; luego, *Rivelazione di Lorenzo Lotto*, Firenze, Sansoni, 1981.  
BANTI, Anna, *Fra Angelico*, Milano, Garzanti, 1953.  
BANTI, Anna, "Arabella e affini", *Nuova Antologia*, 463 (1955), p. 179.  
BANTI, Anna, *Diego Velázquez (1599-1660)*, Milano, Garzanti, 1955.  
BANTI, Anna, "Novità al castello", *Nuova Antologia*, 466 (1956), p. 245.  
BANTI, Anna, *Claude Monet (1840-1926)*, Milano, Garzanti, 1956.  
SOLINAS DONGHI, Beatrice, *L'estate della menzogna. Racconti*, pref. Anna Banti, Milano, Feltrinelli, 1960.  
BANTI, Anna, *Opinioni*, Milano, Il Saggiatore, 1961.  
BANTI, Anna, *Matilde Serao*, Torino, Utet, 1965.  
SOLDATI, Mario, *Le lettere da Capri*, pref. Anna Banti, Milano, Club degli editori, 1968.  
BANTI, Anna, *Tela e cenere*, Pistoia, Pacinotti, 1974.  
BANTI, Anna, *Giovanni da San Giovanni. Pittore della contraddizione*, Firenze, Sansoni, 1977.  
GIUSTINIANI, Vincenzo, *Discorsi sulle arti e sui mestieri*, ed. Anna Banti, Firenze, Sansoni, 1981.  
BANTI, Anna, *Quando anche le donne si misero a dipingere*, Milano, La Tartaruga, 1982.

#### ALGUNAS PUBLICACIONES EN LA REVISTA PARAGONE

- BANTI, Anna, "Balzac e il suo 007", *Paragone. Letteratura*, 252 (1971), pp. 61-68.  
BANTI, Anna, "Un lungo rancore", *Paragone. Letteratura*, 286 (1973), pp. 97-115.  
BANTI, Anna, "Le Moralités di Colette", *Paragone. Letteratura*, 314 (1976), pp. 79-91.  
BANTI, Anna, "L'ultimo", *Paragone. Letteratura*, 340 (1978), pp. 68-83.  
BANTI, Anna, "Il marito di Madame Hubert", *Paragone. Letteratura*, 352 (1979), pp. 17-32.  
BANTI, Anna, "Una stagione ricchissima", *Paragone. Letteratura*, 352 (1979), pp. 98-101.  
BANTI, Anna, "I segreti di Marianna", *Paragone. Letteratura*, 376 (1981), pp. 31-41.  
BANTI, Anna, "La verità di Artemisia", *Paragone. Letteratura*, 380 (1981), pp. 68-69.  
BANTI, Anna, "In cronaca", *Paragone. Letteratura*, 382 (1981), pp. 3-9.  
BANTI, Anna, "Le veglie di Pitti", *Paragone. Letteratura*, 384 (1982), pp. 3-11.  
BANTI, Anna, "Le Muse in agguato", *Paragone. Letteratura*, 392 (1982), pp. 26-34.  
BANTI, Anna, "Incontro con la terra", *Paragone. Letteratura*, 394 (1982), pp. 3-9.  
BANTI, Anna, "Del tradurre", *Paragone. Letteratura*, 396 (1983), pp. 3-5.  
BANTI, Anna, "Amiche remote", *Paragone. Letteratura*, 396 (1983), pp. 92-99.  
BANTI, Anna, "De amicitia", *Paragone. Letteratura*, 398 (1983), pp. 69-79.  
BANTI, Anna, "I cavalli", *Paragone. Letteratura*, 400 (1983), pp. 44-48.  
BANTI, Anna, "I buoni sentimenti ovvero 14 paternità in crisi", *Paragone. Letteratura*, 404 (1983), pp. 16-21.  
BANTI, Anna, "Ipotesi dietro gli occhiali neri", *Paragone. Letteratura*, 406 (1983), pp. 3-10.  
BANTI, Anna, "Una ragazza antica", *Paragone. Letteratura*, 412 (1984), pp. 22-30.  
BANTI, Anna, "Una regina affaticata", *Paragone. Letteratura*, 422-424 (1985), pp. 105-117.  
BANTI, Anna, "Da memorie del secolo V", *Paragone. Letteratura*, 428 (1985), pp. 3-5.  
BANTI, Anna, "Cortile", *Paragone. Letteratura*, 490 (1990), pp. 5-12.

BANTI, Anna, "Verit  di Beatrice", ed. Enza Biagini, *Paragone. Letteratura*, S. III, 3-4 (1996), pp. 127-134.

BANTI, Anna, "Piaceri di Laura", *Paragone. Letteratura*, S. III, 54-55-56 (2004), pp. 63-66.

Para mayor informaci3n bibliogr fica, vid. DESIDERI, Laura, "Bibliografia degli scritti di Anna Banti", *Paragone. Letteratura*, 490 (1990).

### Traducciones

#### Al Alem n

"", *Artemisia*, trad. Sylvia H fner, München - Leipzig, List, 1992

"", *Artemisia*, trad. Sylvia H fner, Frankfurt am Main, Fischer-Taschenbuchverl., 1995.

"", *Ich schreibe Ihnen aus einem fernen Land*, trad. Karin Krieger, ed. Sissi Banos, München - Leipzig, List, 1997.

"", *Artemisia*, trad. Sylvia H fner, intr. Doris Mendlewitsch, München, Ullstein-Taschenbuchverl., 2001.

#### Al Espa ol

"", *Artemisia*, ed. Carmen Romero, Barcelona, Versal, 1992.

#### Al Franc s

"", *Les Mouches d'Amor*, trad. Rose-Marie Desmoulière, Paris, Plon, 1966.

"", *Artemisia. Roman*, trad. Christiane Guidoni, Paris, POL, 1989.

"", *Les jardins de Boboli*, trad. Françoise Liffra, Paris, Balland, 1991.

"", *Histoire d'Arabella*, trad. Maurice Javion, Paris, Aralia, 1996.

"", *Lavinia disparue*, trad. Odette Kaan, Paris, Aralia, 1996.

"", *Nous y avons cru*, trad. Monique Baccelli, Paris, Aralia, 1997.

#### Al Inglés

"", *Artemisia*, trad. Shirley Ardia Caracciolo, Lincoln, University of Nebraska, 1988.

"", *A piercing cry*, trad. Daria Valentini - Mark Lewis, New York, Peter Lang, 1996.

"", "The Truth about Beatrice", trad. Paola Car , *Forum Italicum*, 1 (1998), pp. 210-214.

"", "Laura's Pleasures", trad. Paola Car , *Forum Italicum*, 1 (1998), pp. 215-218.

"", *The Signorina and Other Stories*, trad. Martha King - Carol Lazzaro Weis, New York, Modern Language Association of America, 2001.

"", "Lavinia is gone", trad. Martha King, *Forum Italicum*, 1 (2005), pp. 196-221.

### Bibliografia Cr tica

ANDREOLI, Aurelio, "I miei libri? Una sconfitta", *Paese Sera*, 03-05-1981, p. 3.

ARBASINO, Alberto, "Ricordo di Anna Banti", *Paragone. Letteratura*, S. III, 57-59 (2005), pp. 115-129.

ARCANGELI, Francesco, "Artemisia, personaggio e coscienza", *La Fiera Letteraria*, 03-02-1957, p. 5.

AZZOLINI, Paola, *Il cielo vuoto dell'eroina. Scrittura e identit  femminile nel Novecento*, Roma, Bulzoni, 2001.

BALDACCI, Luigi, "Corte Savella", *Letteratura*, 46-48 (1960), pp. 243-245.

BALDACCI, Luigi, "Da un paese vicino", *Il giornale nuovo*, 04-04-1975.

- BALLARO, Beverly, «Anna Banti», en RUSSEL, Rinaldina, (ed.), Italian Women Writers. A BioBibliographical Sourcebook, Westport, Greenwood, 1994, pp. 34-41.
- BÄRBERI SQUAROTTI, Giorgio, «Appunti attorno alla tecnica narrativa di Anna Banti», en Idem, Poesia e narrativa del secondo Novecento, Milano, Mursia, 19784, pp. 264-273.
- BASSANI, Giorgio, «Artemisia», en Idem, Le parole preparate e altri scritti di letteratura, Torino, Einaudi, 1966, pp. 149-151.
- BELLONCINI, Goffredo, «Anna Banti», Mercurio, 36-39 (1948), pp. 157-164.
- BERGERET, Claire, Anna Banti. Romanzo e autobiografia, Paris, s.e., 1984.
- BERTOLUCCI, Attilio, «FedeltÄ a una vocazione», La Fiera Letteraria, 03-02-1957, pp. 3-4.
- BERTOLUCCI, Attilio, «Introduzione», en BANTI, Anna, Artemisia, Milano, Mondadori, 1974.
- BERTOLUCCI, Attilio, «Introduzione», en BANTI, Anna, La camicia bruciata, Milano, Mondadori, 1979, pp. 5-11.
- BERTOLUCCI, Attilio, «Il Maestro e il grido di Agnese», La Repubblica, 28-04-1981, p. 16.
- BIAGINI, Enza, «Analisi della tecnica narrativa di Anna Banti», Forum Italicum, 2 (1970), pp. 159-171.
- BIAGINI, Enza, Anna Banti, Milano, Mursia, 1978.
- BIAGINI, Enza, (ed.), Lâ€™Opera di Anna Banti, Atti del Convegno di studi, Firenze, 08/09-05-1992, Firenze, Olschki, 1997.
- BIAGINI, Enza, «Con sguardo di donna: i racconti di costume di Anna Banti», en FRANCHINI, Silvia - SOLDANI, Simonetta, (eds.), Donne e giornalismo. Percorsi e presenze di una storia di genere, Milano, Franco Angeli, 2004, pp. 276-294.
- BIAGINI, Enza, «Anna Banti: Â«documentiÂ»», Paragone. Letteratura, S. III, 57-59 (2005), pp. 24-70.
- BIGONGIARI, Piero, «Antinomie stilistiche di Anna Banti», en Idem, Prosa per il Novecento, Firenze, La Nuova Italia, 1970, pp. 129-136.
- BLASI, Maria Luisa di, Lâ€™altro silenzio. Per leggere «Un grido lacerante» di Anna Banti nel segno di una trascendenza femminile, Firenze, Le Lettere, 2001.
- BO, Carlo, «Le donne muoiono», La Fiera Letteraria, 16-12-1951.
- BO, Carlo, «Il bastardo di Anna Banti», La Fiera Letteraria, 10-01-1954.
- BO, Carlo, «Paese lontano», Corriere della Sera, 11-11-1971.
- BO, Carlo, «La camicia bruciata», Corriere della Sera, 06-05-1973.
- BRAMANTI, Vanni, «Anna Banti da un paese vicino», Il Ponte, 34 (1978), pp. 563-578.
- BRAMANTI, Vanni, «Anna Banti», en GRANA, Gianni, (ed.), Letteratura italiana del Novecento, Milano, Marzorati, 1980, vol. VI, p. 5519.
- BRANCA, Francesca, «Anna Banti fra realismo storico e femminismo», GalassiaLibri, Internet, 02-12-2006,  
<<http://galassialibri.splinder.com/post/10100481/ANNA+BANTI+TRA+REALISMO+STORICO+E+FEMMI NISMO+di+Francesca+Branca>>.
- BUSCAROLI FABBRI, Beatrice, «La porta chiusa. Cercando Anna Banti», Paragone. Letteratura, 516-518 (1993), pp. 64-72.
- CANNON, Jo Ann, «Artemisia and the Lifestory of the exceptional women», Forum Italicum, 2 (1994), pp. 322-341.
- CARÄ™, Paola, «New Portrayals of Old Characters: Anna Bantiâ€™s Beatrice and Laura», Forum Italicum, 1 (1998), pp. 141-151.
- CARÄ™, Paola, «Ä«Uno sguardo acuto dalla storiaÄ»: Anna Bantiâ€™s Historical Writings», en MAROTTI, Maria Ornella - BROOKE, Gabriella, Gendering Italian Fiction: Feminist Revisions of Italian History, New York - London - Cranbury, Associated University, 1999.
- CATTANEO, Giulio, «Introduzione», en BANTI, Anna, Noi credevamo, Milano, Mondadori, 1978, pp.

- 5-11.
- CATTANEO, Giulio, «La lente di Anna Banti», *Paragone. Letteratura*, S. III, 57-59 (2005), pp. 157-164.
- CECCHI, Emilio, «Il mito della donna artista», *La Fiera Letteraria*, 03-02-1957, p. 3.
- CECCHI, Emilio, *Di giorno in giorno*, Milano, Garzanti, 1957.
- CECCHI, Emilio, «Anna Banti», en CECCHI, Emilio - SAPEGNO, Natalino, (dir.), *Storia della letteratura italiana*, vol. X, Il Novecento, Garzanti, Milano, 1987, t. 2, pp. 381-385.
- CITATI, Pietro, «Profilo di Anna Banti», *Lo spettatore italiano*, 4 (1955), pp. 139-143.
- CITATI, Pietro, «La monaca di Shangai», *L'approdo letterario*, 2 (1958).
- CITATI, Pietro, «Il biondo ragazzo ucciso dai barbari», *Il Giorno*, 20-10-1971.
- CITATI, Pietro, «Stile e tecnica narrativa di Anna Banti», en GRANA, Gianni, (ed.), *Letteratura italiana del Novecento*, Milano, Marzorati, 1980, vol. VIII, pp. 7532-7537.
- CONTINI, Gianfranco, «Anna Banti», en Idem, *Letteratura dell'Italia unita. 1861-1968*, Firenze, Sansoni, 1968, pp. 865-871.
- CONTINI, Gianfranco, «Parere ritardato su «Artemisia»», en Idem, *Altri esercizi (1942-1971)*, Torino, Einaudi, 1972, pp. 173-178.
- CRAIG, Siobhan, *Rubble trouble. History and subjectivity in the ruins of fascism*, tesis, University of Massachusetts, 2000.
- DANIELS, Cornelia, *Weibliche Emanzipation und historischer Roman. Untersuchungen zu Anna Bantis Roman «Artemisia» und zu «La lunga vita di Marianna Ucrìa» von Dacia Maraini*, tesis, Philosophische Fakultät, Heinrich-Heine-Universität, Düsseldorf, 2003.
- DAZZI, Manlio, «I racconti di Anna Banti», *Nuova Antologia*, 498 (1966), pp. 336-347.
- DOLFI, Anna, «Nota sull'ultima Anna Banti», en Eadem, *In libertà di letteratura. Note e riflessioni novecentesche*, Roma, Bulzoni, 1990, pp. 149-153.
- FAZIA AMOIA, Alba della, «The historical novel», en Eadem, *Women on the Italian literary scene: a panorama*, New York, Whitston, 1992, pp. 37-56.
- FORTINI, Letizia - GARDAIR, Jean-Michel - MASTROCINQUE, Simona, «Testimonianze», *Paragone. Letteratura*, 490 (1990), pp. 64-72.
- GALLO, Niccolò, «Quattro narratori», en CECCHI, Ottavio - GARBOLI, Cesare - ROSCIONI, Gian Carlo, (eds.), *Scritti letterari di Niccolò Gallo*, Milano, Il Polifilo, 1975.
- GARAVINI, Fausta, «Di che lacrime», *Paragone. Letteratura*, S. III, 57-59 (2005), pp. 71-114.
- GARBOLI, Cesare, «Una signora a scuola da Caravaggio», *L'Espresso*, 12-04-1970.
- GARBOLI, Cesare, «Prefazione», en BANTI, Anna, *Un grido lacerante*, Milano, Rizzoli, 1981, pp. I-III.
- GARBOLI, Cesare, «Dedicato a Anna Banti», *Paragone. Letteratura*, 490 (1990), pp. 4-5.
- GARBOLI, Cesare, «Anna Banti e il tempo», *Paragone. Letteratura*, 498 (1991), pp. 5-16.
- GARBOLI, Cesare, «Ma com'era cattiva Anna Banti», *La Repubblica*, 09-05-1992, pp. 24-25.
- GENESIO, Emanuela, *Peindre le récit et lire la peinture. Rencontre entre Anna Banti, historienne de l'art et Écrivain et Artemisia Gentileschi, femme peintre du XVIIe siècle*, tesis, Université Paris VIII-Vincennes, 2004.
- GIANINI BELOTTI, Elena, «Letteratura femminile: quattro campioni di erotismo», *Paragone. Letteratura*, 478 (1989), pp. 86-99.
- GREGORI, Mina, «Gli scritti di critica d'arte di Anna Banti», *Paragone. Letteratura*, 498 (1991), pp. 17-22.
- GUARNERI, Beatrice, ««Paragone-Letteratura»: storia di una rivista», *Paragone. Letteratura*, S. III, 63-64-65 (2006), pp. 142-169.
- GUERRICCHIO, Rita, «I racconti di Anna Banti», *Paragone. Letteratura*, 490 (1990), pp. 22-25.
- GUIDA, Patrizia, «Dimensione narrativa e psicologia femminile in Anna Banti», *Il Veltro. Rivista della*

- civilt  italiana, 1-2 (1996), pp. 138-142.
- GUIDA, Patrizia, *Itinerario di Anna Banti*, Italienisch, 1 (2004), pp. 30-43.
- HARROWITZ, Nancy, *Artemisia*, Italica, 2 (1994), pp. 247-248.
- HELLER, Deborah, *Remembering Artemisia. Anna Banti and Artemisia Gentileschi*, en TESTAFERRI, Ada, (ed.), *Donna: Women in Italian Culture*, Toronto, Dove House, 1989, pp. 99-108.
- HELLER, Deborah, *History, art and fiction in Anna Banti's Artemisia*, ARIC , Santo, (ed.), *Contemporary Women writers in Italy. A modern Renaissance*, Amherst, University of Massachussets, 1990, pp. 44-60.
- LEONE, Giuseppe, *Note di critica letteraria. Dante, Boccaccio, Tedaldi, Goldoni, Pascarella, Banti, Cava de' Tirreni*, Avagliano, 1993, pp. 75-80.
- LEONELLI, Giuseppe, *Rilettura di Artemisia*, Nuovi argomenti, 1 (1976), pp. 116-130.
- LEONELLI, Giuseppe, *Introduzione*, en BANTI, Anna, *Artemisia*, Milano, Bompiani, 1994, pp. V-XI.
- LISTRI, Pier Francesco, *Addio Artemisia. Ricordo di Anna Banti*, Nuova Antologia, 554 (1985), pp. 462-463.
- LIVI, Grazia, *Introduzione*, en BANTI, Anna, *Il coraggio delle donne*, Milano, La Tartaruga, 1983.
- LIVI, Grazia, *Anna Banti o della impersonalit *, Paragone. Letteratura, 430 (1985), pp. 3-11.
- LIVI, Grazia, *Le lettere del mio nome*, Milano, La Tartaruga, 1991.
- LIVI, Grazia, *Narrare un destino. Da Virginia Woolf a Karen Blixen, da Anna Banti a Dolores Prato*, Milano, La Tartaruga, 2002.
- LIVI, Grazia, *Anna Banti attraverso gli occhi di Grazia Livi*, GalassiaLibri, Internet, 04-04-2007, <<http://galassialibri.splinder.com/post/11637723/ANNA+BANTI+attraverso+gli+occhi+di+Grazia+Livi>>.
- LORENZI, Adriana, *Anna Banti: la difficult  di dire io*, Leggere Donna, 69 (1997), pp. 24-26.
- MADEO, Liliana, *Il processo per stupro. La storia riscoperta da Anna Banti*, La Stampa, 16-06-1991, p. 17.
- MANETTI, Beatrice, *Quella stanza tutta per loro. Le donne e la letteratura negli scritti critici di Anna Banti*, Paragone. Letteratura, S. III, 57-59 (2005), pp. 165-181.
- MARABINI, Claudio, *Diario di lettura*, Nuova Antologia, 546 (1981), p. 138.
- MARCHETTI, Gigli, *Le risorse del repertorio dei periodici femminili lombardi. I racconti di costume di Anna Banti*, en FRANCHINI, Silvia - SOLDANI, Simonetta, (eds.), *Donne e giornalismo. Percorsi e presenze di una storia di genere*, Milano, Franco Angeli, 2004, pp. 295-308.
- MARRONE, Claire, *Women writing auto/biography: Anna Banti's Artemisia and Eunice Lipton's Alias Olimpia*, en KIRSCHSTEIN, Bette, (ed.), *Life Writing/Writing Lives*, Malabar, Krieger, 2001, pp. 115-130.
- MENCARELLI, Cristina, *Le donne di Anna Banti*, tesis, Facolt  di Lettere e Filosofia, Universit  degli studi di Siena, A.A. 1995-1996.
- MINORE, Renato, *Quella difficile compagna*, Il Messaggero, 26-06-1991, p. 17.
- MIRABILE, Andrea, *Equivalenze pittorico-verbali in Roberto Longhi e Anna Banti*, Romance notes, 3 (2003), pp. 271-278.
- MONTAGNI, Benedetta, *Quando Anna Banti si firmava Lucia Lopresti. 1919-1929, un decennio di scritti d'arte*, Studi italiani, 6 (1994), pp. 95-108.
- MONTAGNI, Benedetta, *Donne in grigio. Anna Banti scrittrice di costume*, Paragone. Letteratura, 500 (1991), pp. 17-34.
- NAVA, Giuseppe, *I modi del racconto nella Banti*, Paragone. Letteratura, 516-518 (1993), pp. 52-63.
- NOZZOLI, Anna, *Anna Banti: la scelta del romanzo storico*, en Eadem, *Tabl  e coscienza. La condizione femminile nella letteratura italiana del Novecento*, Firenze, La Nuova Italia, 1978, pp. 85-111.
- ORENGO, Nico, *Banti: la mia scrittura donna ma non per i critici*, Tuttolibri, 05-09-1981, p. 2.

- ORENGO, Nico, "Anna Banti: sfida della donna artista", *La Stampa*, 03-09-1985, p. 3.
- PARISI, Luciano, "Una rilettura de Le donne muoiono di Anna Banti", *Italianisch*, 1 (2004), pp. 44-57.
- PERITORE, Giuseppe Angelo, "Anna Banti", en AA.VV., *Letteratura italiana. I contemporanei*, Milano, Marzorati, 1969, vol. III, pp. 211-234.
- PERITORE, Giuseppe Angelo, (ed.), *Terza raccolta di studi. Serra, Verga, Di Giovanni, Pea, Brancati, Bilenchi, Anna Banti, Pizzuto, i saggi critici di Bacchelli, De Robertis, un'antologia di poeti*, Imola, Galeati, 1978.
- PETRIGNANI, Sandra, "La sfortuna di essere seri", *ahora en Eadem, Le signore della scrittura*, Milano, La Tartaruga, 1984, pp. 101-109.
- PICCIONI, Leone, "Sedici domande a Anna Banti", *La Fiera Letteraria*, 03-02-1957, p. 1.
- PICCIONI, Leone, "La voce di Artemisia e quella di Anna Banti", *GalassiaLibri, Internet*, 09-03-2007, <<http://galassialibri.splinder.com/post/11282211>>.
- PIERACCI HARWELL, Margherita, "Anna Banti tra narrativa e scritti d'arte", *Paragone. Letteratura*, S. III, 57-59 (2005), pp. 130-156.
- PINELLI, Antonio, "Genio e scandalo", *Il Messaggero*, 26-06-1991, p. 17.
- RABITTI, Giovanna, "Il salottino di Anna Banti: i libri della scrittura", *Paragone. Letteratura*, S. III, 57-59 (2005), pp. 182-203.
- ROBERTIS, Giuseppe de, "Anna Banti (tra Artemisia e Lavinia fuggita)", en *Idem, Altro Novecento*, Firenze, Le Monnier, 1962, pp. 282-290.
- SANGUINETTI KATZ, Giuliana, "Il ritratto di una pittrice del Rinascimento nel romanzo Artemisia di Anna Banti", *Studi Rinascimentali*, 2 (2004), pp. 161-166.
- SCARPARO, Susanna, "Artemisia: The Invention of a 'Real' Woman", *Italica*, 3 (2002), pp. 363-378.
- SCHAROLD, Irmgard, "«Ma io dipingo»", *scopre Artemisia, ed. salvata! Das Ringen und weibliche Künstlerchaft: Anna Bantis Dialog mit Artemisia Gentileschi*, en *Eadem, (ed.), Scrittura femminile. Italianische Autorinnen im 20. Jahrhundert zwischen Historie, Fiktion und Autobiographie*, Tübingen, Gunter Narr, 2002, pp. 205-240.
- SCHRATTENECKER, Irene, *Quel mondo di donne fragili e superbe... Studien zur Erzählkunst von Anna Banti*, Wien, VWGÄ, 1992.
- SICILIANO, Enzo, "Prefazione ad Artemisia", en *BANTI, Anna, Due storie*, Milano, Mondadori, 1969, pp. IX-XIII.
- SONTAG, Susan, "A double destiny. On Anna Banti's Artemisia", *Paragone. Letteratura*, S. III, 57-59 (2005), pp. 9-23.
- SPAGNOLETTI, Giacinto, "Un grido nel vuoto", *Il Tempo*, 08-05-1981, p. 20.
- SPEAR, Richard, "Artemisia Gentileschi: ten years of fact and fiction", *Art Bulletin*, 3 (2000), pp. 568-579; *ibidem*, en *Internet*, 30-04-2007, <<http://www.encyclopedia.com/doc/1G1-66304036.html>>.
- TESTORI, Giovanni, "In questo «grido» tutta una vita", *Corriere della Sera*, 07-05-1981, p. 3.
- TESTORI, Giovanni, "Ritratto di Anna Banti", *Paragone. Letteratura*, 490 (1990), pp. 13-21.
- TORRECCHIA, Davide, "Uno «sguardo narrante» al di là del postmoderno. Anna Banti e Polo Volponi, tra immagini e racconto", *Studi Novecenteschi*, 1 (2006), pp. 135-153.
- TORRIGLIA, Anna Maria, "From mother to daughter", *Italica*, 1 (1996), pp. 369-387.
- TRAPASSI, Leonarda, "Artemisia Gentileschi: entre deconstrucción y reescrituras modernas", en *ARRIAGA FLÓREZ, Mercedes - BACA MARTÍN, Jesús - CASTAÑO, Clara - MONTROYA, María*, (eds.), *Desde Andalucía: mujeres del Mediterráneo*, Sevilla, Arcibel, 2006, pp. 478-488.
- UNGARI, Graziella, "Anna Banti", *Empoli. Rivista di vita cittadina*, 1 (1983), pp. 131-135.
- VALENTINI, Daria, "Anna and Her Sisters. The Idyll of the Convent in Anna Banti", *Forum Italicum*, 2

(1996), pp. 332-350.

VALENTINI, Daria - CARÀ™, Paola, *Beyond Artemisia. Female subjectivity, history and culture in Anna Banti*, Chapel Hill, Annali d'Italianistica, 2003.

VARESE, Claudio, "Anna Banti", *Nuova Antologia*, 443 (1948), p. 104.

VOLPI ORLANDINI, Marisa, "Anna come lei", *Panorama*, 09-07-1989, pp. 100-101.

VOLXEM, Susanne van, "«In ihrer Ehre und Liebe gekrönt» Anna Bantis Darstellung der Malerin Artemisia Gentileschi. Untersuchungen zum Roman «Artemisia» und zum Drama «Corte Savella» und Übersetzungen aus beiden Werken, tesis, Philosophische Fakultät, Heinrich-Heine-Universität, Düsseldorf, 1992.

WOOD, Sharon, "Portraits of a writer: Anna Banti", en Eadem, (ed.), *Italian Women's Writing 1860-1994*, London - New York, Athlon & Atlantic Highlands, 1995, pp. 119-134.

ZABAGLI, Franco, "Storie di barbari (e «fantascienza»)". *Tra Anna Banti e l'ultimo Pasolini*, Paragone. Letteratura, S. III, 57-59 (2005), pp. 204-220.

### Texto Representativo

«Mera, in quella stanza, un letto di sergia verde che in tutto somigliava al suo di Napoli. Le parve d'esser arrivata a casa e che il viaggio fosse finito. Non le era successo nulla, era viva, e per la prima volta aveva sentito, stasera, cosa sia certa voracità ghiotta dell'età matura, preludio alle sensuali dolcezze della vecchiaia. Ne era conscia, ma non sino alla tristezza, anzi la tristezza, di qualunque natura, le sembrava una forma irricreabile. La morte non l'aveva ascoltata, il suo corpo era presente come non mai: le parve d'esser ingrassata, anzi turgida e immortale negli istinti: la fame, la sete, il sonno. «Peccato» pensò avvertendolo a un tratto «peccato questo dolore alla nuca e alle braccia». Lo considerò: un contrasto fittizio al nuovo ottuso benessere, una piccola battaglia da vincere per il suo sangue forte. Le pareva di non averne mai avuto tanto e così robusto nelle vene. Dormendo, questo fastidio sarebbe domato, lei si sentiva padrona del sonno: e del risveglio.

Morire a letto, ecco l'unica fine che Artemisia non s'era prevista, quando incalzava e quasi frustava il proprio destino. Morire a letto non di accidente fulmineo, né di tragica peste, ma di un male lento, incerto, malizioso, che può durar degli anni: così muore la più parte degli uomini. Tirò le cortine, spense il lume. Stette un pezzo a prender sonno: fu una notte difficile.

(BANTI, Anna, *Artemisia*, intr. Giuseppe Leonelli, Milano, Bompiani, 2001, p. 195)

### Traducción Castellana

En aquel cuarto había una cama de sarga verde que se parecía en todo a la suya de Nápoles. Creyó haber llegado a casa y que el viaje había terminado. No le había sucedido nada, estaba viva, y por primera vez había notado, esta tarde, lo que era cierta voracidad glotona de la edad madura, preludio de las sensuales dulzuras de la vejez. Era consciente de ello, pero no hasta la tristeza, al contrario, la tristeza, de cualquier naturaleza, le parecía una forma irrecrable. La muerte no la había escuchado, su cuerpo estaba presente como nunca. Creyó estar gorda, es más, turgente e inmortal en los instintos: el hambre, la sed, el sueño. "Lástima" pensó advirtiéndolo de repente "lástima este dolor en la nuca y en los brazos". Lo consideró un contraste ficticio con su nuevo y obtuso bienestar, una pequeña batalla que vencer por su sangre fuerte. Creía que no la había tenido nunca tan abundante y tan robusta en las venas. Durmiendo, se tomaría esta molestia, ella se sentía dueña del sueño; y del despertar.

Morir en la cama, este es el único fin que Artemisia no había previsto cuando perseguía y hasta hostigaba

su propio destino. Morir en la cama no de un accidente fulminante, ni de trágica peste, sino de un mal lento, incierto, malicioso, que puede durar años. Así muere la mayoría de los hombres. Tiró de las cortinas, apagó la luz. Tardó un rato en conciliar el sueño. Fue una noche difícil.

(BANTI, Anna, Artemisia, trad. Carmen Romero, Barcelona, Versal, 1992, p. 222)

ESCRITORAS Y PENSADORAS EUROPEAS

I+D del Ministerio de Educación y Ciencia

Ref. HUM 2005-06658/FILO

Investigadora Principal: Mercedes Arriaga Flórez

Diseño Web: Bane